

Desarrollando capacidades orales de castellano como segunda lengua

Nivel de dominio

**Básico**

# RUTAS DEL APRENDIZAJE

Para la Educación  
Intercultural Bilingüe

## Castellano como segunda lengua

**Estrategias  
metodológicas para  
desarrollar la  
comprensión y expresión  
oral en castellano como  
segunda lengua**

DOCUMENTO DE TRABAJO

Mobilización  
nacional por la  
mejora de los  
aprendizajes



PERÚ

Ministerio  
de Educación

Viceministerio  
de Gestión Pedagógica

Dirección  
General de Educación,  
Intercultural, Bilingüe y Rural



Ministerio de Educación

**Ministro de Educación**

Jaime Saavedra Chanduvi

**Viceministro de Gestión Pedagógica**

José Martín Vegas Torres

**Viceministro de Gestión Institucional**

Fernando Bolaños Galdós

**Directora General de Educación Intercultural Bilingüe y Rural - DIGEIBIR**

Elena Antonia Burga Cabrera

**Director de Educación Intercultural Bilingüe**

Manuel Salomón Grandez Fernández

**Directora de Educación Rural**

Rosa María Mujica Barreda

**RUTAS DEL APRENDIZAJE EN EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE**

**Estrategias metodológicas y sesiones sugeridas para el desarrollo oral de castellano como segunda lengua**

**Equipo pedagógico**

Ruth Dina Santisteban Matto, Ivette Arévalo Alejos y Martha Cecilia Morales Quiroz.

**Diseño gráfico y diagramación**

Renato López Prieto

**Ilustración**

Edgar Rueda Bruno

**Corrección de estilo**

Rosa María Mujica Barreda y James Matos Tuesta

**Agradecimientos**

Agradecemos la colaboración de todo el equipo de la DIGEIBIR por sus observaciones y aportes.

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú: 2013-19436

Primera Edición

4ta Reimpresión, Diciembre de 2013

Tiraje: 3,000 ejemplares

© **Ministerio de Educación**

Calle Del Comercio N° 193, San Borja

Lima, Perú

Teléfono: 615-5800

www.minedu.gob.pe

Impreso por : Prysma S.A.C. Distribuidora Importadora

Dirección: Jr. Ica 727 / 2do. Piso - Cercado de Lima

Diciembre, 2013.

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú / Printed in Perú



# ÍNDICE



Presentación	<b>3</b>
Importancia de la oralidad en el aprendizaje del castellano como segunda lengua	<b>7</b>
La competencia comunicativa en el castellano como segunda lengua	<b>9</b>
Cuestiones previas a ser consideradas para el desarrollo de la oralidad	<b>11</b>
Características de los niños y de las niñas del nivel básico	<b>15</b>
Competencias, capacidades e indicadores para el nivel básico	<b>17</b>
Estrategias metodológicas para castellano como segunda lengua	<b>21</b>
Sesiones sugeridas para desarrollar la oralidad	<b>25</b>

## **Estimada (o) docente:**

Queremos saludarte y reiterar el aprecio que tenemos por tu labor. Es por ello que en el Ministerio de Educación estamos haciendo esfuerzos para comenzar a mejorar tus condiciones laborales y de ejercicio profesional. Esta publicación es una muestra de ello.

Te presentamos las “Rutas del aprendizaje”, un material que proporciona orientaciones para apoyar tu trabajo pedagógico en el aula. Esperamos que sean útiles para que puedas seguir desarrollando tu creatividad pedagógica. Somos conscientes que tú eres uno de los principales actores para que todos los estudiantes puedan aprender y que nuestra responsabilidad es respaldarte en esa importante misión.

Esta es una primera versión, a través del estudio y uso que hagas de ellas, así como de tus aportes y sugerencias, podremos mejorarlas para contribuir cada vez mejor en tu trabajo pedagógico. Te animamos entonces a caminar por las rutas del aprendizaje. Nosotros ponemos a tu disposición la Web de Perú Educa para que nos envíes tus comentarios, aportes y creaciones; nos comprometemos a reconocer tus aportes, realizar seguimiento y sistematizarlos. A partir de ello, mejorar el apoyo del Ministerio de Educación a la labor de los maestros y maestras del Perú.

Sabemos de tu compromiso para hacer posible que cambiemos la educación y cambiemos todos en el país. Tú eres parte del equipo de la transformación, junto al director y con los padres y madres de familia, eres parte de la gran Movilización Nacional por la Mejora de los Aprendizajes.

Te invitamos a ser protagonista en este momento ciudadano y a compartir el compromiso de lograr que todos los niños, niñas y adolescentes puedan aprender y nadie se quede atrás.

Ministerio de Educación



## Presentación

Las Rutas del Aprendizaje para las IIEE de EIB de Castellano como segunda lengua son parte del conjunto de Rutas que sirven de soporte a los maestros bilingües para trabajar el área de Comunicación, que en estas escuelas, y de acuerdo a la propuesta pedagógica de EIB, se divide en dos sub áreas: Lengua originaria como L1 y Castellano como segunda lengua -L2.

Las Rutas del Aprendizaje para la EIB ofrecen un soporte adicional a los maestros bilingües, que reciben también las rutas en castellano dirigidas a todos los docentes del país y que ofrecen el marco de los enfoques de cada área, así como las competencias y capacidades que se deben lograr en cada una de ellas.

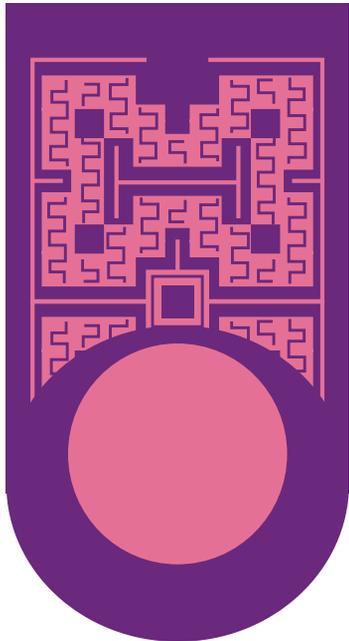
Esta ruta de Castellano como segunda lengua permite al docente comprender el sentido de la enseñanza de una segunda lengua a niños y niñas de inicial y primaria que tienen una lengua originaria como lengua materna o como primera lengua. En ella se explica el enfoque y la metodología con la que se debe trabajar para lograr las competencias en esta segunda lengua que se esperan en las escuelas EIB.

La sub área de Castellano como segunda lengua se trabaja desde la educación inicial 5 años y se prolonga durante toda la primaria y secundaria, y considera el desarrollo de competencias comunicativas orales y escritas de manera planificada, y en función a los avances que se van logrando también en el desarrollo de las competencias en la primera lengua (L1). Por ello, se contará con fascículos para los niveles básico, intermedio y avanzado que abarcan tanto lo oral como lo escrito.

Ponemos este material a disposición de los maestros y maestras bilingües de las más de 18 mil IIEE que deben desarrollar una educación intercultural bilingüe de calidad.

Dirección General de Educación  
Intercultural Bilingüe y Rural





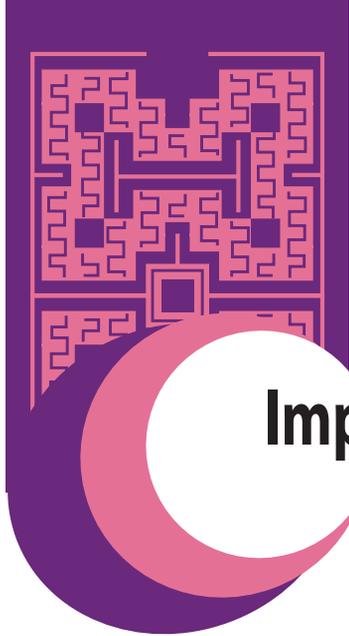
## Queridos maestros y queridas maestras:

**E**l fascículo denominado “**Estrategias metodológicas y sesiones sugeridas para el desarrollo oral del castellano como segunda lengua**” nivel de dominio básico, presenta algunos fundamentos teóricos que te ayudarán a comprender la importancia de la oralidad en la enseñanza del castellano como segunda lengua, así mismo, te proponemos estrategias metodológicas que harán posible su desarrollo en los niños y las niñas, de tal manera que puedan tener sus primeros contactos con personas hispano hablantes y desenvolverse de manera eficiente y con seguridad en castellano.

El dominio oral en una segunda lengua es clave para la comprensión y producción de textos.

***¡Suerte!***





# Importancia de la oralidad en el aprendizaje del castellano como segunda lengua



Leamos lo siguiente:

Para que aprendan castellano, los niños y las niñas **tienen** que escribir y leer.

Pero así, sólo repiten palabras y frases sin comprenderlas y no aprenden el castellano. Lo que debemos desarrollar es la oralidad antes que la escritura.



Efectivamente, como dice la maestra:

Para garantizar que los niños y las niñas logren aprendizajes en el castellano debemos propiciar espacios y situaciones para que **DESARROLLEN LA ORALIDAD DEL CASTELLANO**, es decir, que **COMPRENDAN Y HABLEN EL CASTELLANO**.

## Leamos qué nos dicen nuestros y nuestras colegas:

Según Krashen, para garantizar que los niños y las niñas aprendan una segunda lengua deben escuchar una gran cantidad de lenguaje hablado, natural y comprensible.

Por ello, en las primeras lecciones de un segundo idioma se deben proporcionar mensajes comprensibles, que es el ingrediente decisivo para la adquisición del idioma.



Sin embargo, debemos **buscar** que los niños y las niñas se comuniquen y lo hagan a través de gestos y movimientos e, incluso, en su lengua materna.

Según Littlewood, los maestros y las maestras debemos **generar situaciones verdaderamente comunicativas**, por ejemplo: diálogos dirigidos, juego de roles, dramatizaciones, de tal manera que en estos espacios los niños y las niñas puedan conversar en castellano.



# La competencia comunicativa en castellano como segunda lengua

Los niños y las niñas al aprender castellano como segunda lengua deben lograr tener la competencia comunicativa del castellano, vale decir, tener la habilidad de utilizar la lengua para negociar, intercambiar e interpretar significados, con un modo de actuación adecuado.

Canale y Swain (1980) sostienen que la competencia comunicativa aplicada a la enseñanza de una segunda lengua consta de cuatro competencias: sociolingüística, discursiva, estratégica y gramatical.

## **COMPETENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA:**

Usar la lengua de acuerdo con un contexto determinado para comunicar ciertas funciones lingüísticas, tales como disculparse, reclamar, describir, etc.

## **COMPETENCIA ESTRATÉGICA:**

Si el niño o la niña tienen dificultad para dar a conocer algo o para encontrar la palabra adecuada, recurren a gestos, señalan objetos o nombran otras palabras relacionadas. En esos momentos están utilizando las estrategias verbales y no verbales.

## **COMPETENCIA DISCURSIVA:**

Usar pronombres, conectores, adverbios y otras expresiones que sirven para conectar ideas.

Los hablantes deben ser capaces de producir discursos en los que las oraciones que los conforman estén unidas según las normas del discurso.

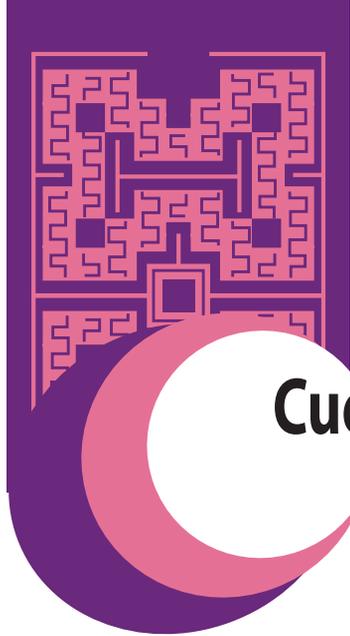
## **COMPETENCIA GRAMATICAL:**

Conocer y usar: vocabulario, morfología, sintaxis y pronunciación de una lengua.



### POR ELLO:

Las actividades de castellano como segunda lengua deben ser espacios de interacción, de escucha pasiva y activa, de conversación entre pares, docentes y alumnos que permitan comprender y seguir instrucciones, narrar historias, describir objetos y situaciones, explicar procesos, argumentar situaciones, usando las formas de habla de la comunidad local, y aquellas que se irán incorporado a partir de las entrevistas con personas castellano-hablantes, así como las escuchadas por la radio, televisión e incluso las extraídas de los libros.



## Cuestiones previas a ser consideradas para el desarrollo de la oralidad

- Hay que considerar que los niños y las niñas del nivel inicial con lengua materna originaria, por lo general se ubican en un nivel básico en cuanto al dominio del castellano. Ellos aprenden el castellano como segunda lengua a partir de los 5 años lo hacen de manera natural, porque su plasticidad cerebral se acomoda fácilmente a las nuevas situaciones que exige el aprendizaje de una segunda lengua. La iniciación temprana en una segunda lengua permite al niño y a la niña tener más tiempo para ejercitar, perfeccionar y desarrollar las habilidades lingüísticas de la segunda lengua<sup>1</sup>.

Las capacidades comunicativas orales que desarrollan son: escuchar y comprender indicaciones sencillas.

- Se debe determinar el escenario lingüístico de tu aula.

### ESCENARIO 1:

Los niños y las niñas tienen la lengua originaria como lengua materna, y ésta es la que predomina en la comunicación entre los niños y en el aula.

<sup>1</sup> Propuesta pedagógica EIB



## RECOMENDACIONES GENERALES:

**Crear un ambiente de confianza y empatía** con los niños y las niñas, buscando que conversen en castellano, **permitiendo que cometan errores**, ya que así nos damos cuenta del nivel de avance.

Presentar como referencia un **“modelo de castellano”** coherente, fluido, claro y sin interferencias lingüísticas.

Dar instrucciones claras para que los estudiantes puedan realizar una determinada actividad.

**Evitar la traducción** y desarrollar la clase en castellano.

**Utilizar gestos, mímicas y una vocalización clara** como recurso pedagógico, para hacer que los niños y las niñas comprendan en castellano.





Usar canciones, cantos, rimas, títeres y juegos para distintos propósitos: presentar, practicar y consolidar la nueva lengua.

Usar soportes que ayuden a desarrollar los niveles de comprensión de los niños y de las niñas, materiales visuales, auditivos y otros.

Respetar los ritmos de aprendizaje que tienen los niños y las niñas para la segunda lengua.

Propiciar actividades donde los niños puedan trabajar de manera individual, en pares y en grupos.

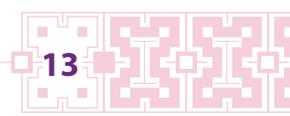


Ubicar y agrupar a los niños y a las niñas por nivel de dominio del castellano.

Organizar el aula de tal manera que castellano como segunda lengua tenga su propio espacio donde pueda interactuar el alumno.



Planificar y/o programar el castellano como segunda lengua. Es decir, contar con un documento pedagógico especialmente diseñado para este fin.







# Características de los niños y de las niñas del nivel básico



## ¿Cómo son los niños y niñas de nivel de dominio básico?

- Entienden frases sencillas, pero no hablan.
- Entienden castellano, pero responden en su lengua materna, responden mezclando ambas lenguas o con monosílabos en castellano.
- Siguen y formulan indicaciones muy sencillas.
- Saludan y responden saludos.
- Utilizan expresiones de cortesía.
- Piden y dan información básica sobre sí mismos y familiares cercanos.
- Enumeran personas, objetos y lugares familiares.
- Describen seres mencionando 3 características (tamaño, color, forma).
- Expresan gustos y preferencias.
- Expresan ideas a través de dibujos y pictogramas.
- Identifican textos frecuentes.
- Leen de manera integral, global textos, etiquetas, etc.

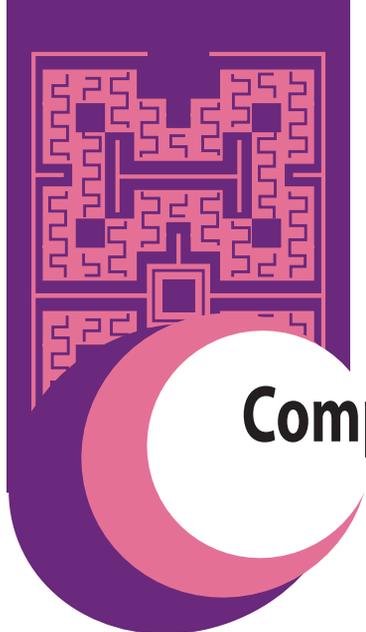




## ¿Cómo serán los niños y las niñas al finalizar el nivel básico?

El y la estudiante:

- Comprenden y utilizan expresiones cotidianas de uso muy frecuente, así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato.
- Se presentan a sí mismos y a otros, pueden pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conocen.
- Pueden relacionarse de forma elemental, siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.
- Son capaces de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que les son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.).
- Saben comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que de intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que les son conocidas o habituales.
- Saben describir, en términos sencillos, aspectos de su pasado y su entorno, así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.



# Competencias, capacidades e indicadores para el nivel básico

CUADRO DE COMPETENCIAS Y CAPACIDADES PARA EL NIVEL BASICO

COMPETENCIAS	CAPACIDADES	EJEMPLO DE INDICADORES	EJEMPLOS/EXPRESIONES LINGUISTICAS
<b>Comunicación oral</b> Comunica en forma sencilla sus ideas, sentimientos, necesidades y vivencias personales y escolares, comprendiendo mensajes sencillos cuando se le habla pausadamente, con claridad y acompañado de gestos y/o movimientos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Entiende indicaciones sencillas referidas al trabajo en el aula y en la escuela.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ejecuta indicaciones sencillas referidas al trabajo en el aula y en la escuela.</li> <li>Expresa oralmente indicaciones sencillas a sus compañeros.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Señala tus...</li> <li>Salta.</li> <li>Tócate: la rodilla</li> <li>¿Dónde estás tú?</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprende y formula expresiones lingüísticas simples para presentarse y presentar a personas de su entorno familiar y comunal</li> <li>Saluda y responde el saludo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se presenta y presenta a su familia con frases cortas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>¿Con quiénes vives?</li> <li>Esta es mi familia</li> <li>Este es mi papá</li> <li>Esta es mi mamá.</li> <li>Estos son mis hermanos</li> <li>Estas son mis hermanas</li> <li>Yo soy...</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utiliza expresiones de cortesía, de agrado y desagrado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dice expresiones de cortesía: agradece, pide permiso, pide disculpas.</li> <li>Señala con claridad lo que no le gusta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Me gusta y no me gusta</li> <li>Gracias, con permiso, muy amable, disculpe, no gracias, lo siento.</li> <li>Buenos días, buenas tardes y buenas noches</li> <li>Muy bien, ¿y tú?</li> </ul>

COMPETENCIAS	CAPACIDADES	EJEMPLO DE INDICADORES	EJEMPLOS/EXPRESIONES LINGÜÍSTICAS
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Da y pide información sencilla, personal, de situaciones cotidianas (su nombre, domicilio, localización de lugares, gustos, necesidades, salud y estado de ánimo).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dice sus datos personales (nombre, edad, domicilio, comunidad a la que pertenece) en diferentes situaciones comunicativas.</li> <li>• Responde preguntas que requieren respuesta de tipo sí o no.</li> <li>• Formula preguntas sencillas acerca de información personal (nombre, edad, domicilio, comunidad a la que pertenece) a otros interlocutores.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Dónde vives?</li> <li>• Vivo en...</li> <li>• ¿Dónde es...?</li> <li>• ¿Cuál es tu nombre? /¿Cómo te llamas? Mi nombre es...</li> <li>• ¿Cuál es el nombre de tu...?¿Cómo se llama tu...? El nombre de mi mamá es.... Mi papá se llama.</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formula preguntas simples sobre necesidades y estados de ánimo a otros interlocutores.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cómo estás? Estoy alegre/triste</li> <li>• ¿Qué necesitas? Necesito dormir</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Describe con frases de una o dos palabras objetos, animales, personas que observa directamente o en láminas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Menciona las características de objetos, animales, personas y lugares respondiendo a las preguntas ¿Qué es/quién es? ¿Cómo es?</li> <li>• Formula preguntas para mencionar características de objetos, animales, personas y lugares que observa directamente o en láminas, utilizando ¿Qué es/quién es? ¿Cómo es?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Qué es/quién es? ¿Cómo es?</li> <li>• ¿Qué color es?</li> <li>• ¿Qué tamaño tiene?</li> <li>• ¿Dónde están?</li> <li>• ¿Qué están haciendo?</li> <li>• ¿Qué es/quién es? ¿Cómo es?</li> </ul>

COMPETENCIAS	CAPACIDADES	EJEMPLO DE INDICADORES	EJEMPLOS/EXPRESIONES LINGÜÍSTICAS
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Relata actividades ligadas a su propio quehacer, hechos cotidianos, cuentos y leyendas de estructura sencilla siguiendo una secuencia lógica.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expresa en forma ordenada sus experiencias cotidianas en el aula y en el hogar.</li> <li>• Cuenta en forma ordenada leyendas e historias sencillas que le han narrado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Qué haces antes de venir a la escuela?...¿después?</li> <li>• ¿De dónde vienes?</li> <li>• ¿A dónde vas?</li> </ul>
<p><b>COMUNICACIÓN ESCRITA</b></p> <p>Comprende y produce textos con frases muy sencillas.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lee letreros, carteles, etiquetas frecuentes.</li> <li>• Completa formularios, cuadros de asistencia con datos personales. Por ejemplo, nombre, comunidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifica letras comunes de su lengua materna y de la segunda lengua.</li> <li>• Escribe frases y oraciones sencillas y aisladas.</li> </ul>	
<p><b>REFLEXIÓN DE LA LENGUA</b></p> <p>Utiliza vocabulario limitado y confunde las conjugaciones de los tiempos verbales.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aplica a nuevas situaciones comunicativas el vocabulario aprendido.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expresa palabras nuevas a partir de canciones, poemas, trabalenguas y otros juegos de palabras.</li> <li>• Emplea el nuevo vocabulario aprendido (aunque puede confundir la concordancia con el número y género de los nombres, o no saber cómo hacer el plural en los casos irregulares).</li> <li>• Se expresa con un número limitado de tiempos verbales y confunde las conjugaciones de los verbos.</li> </ul>	



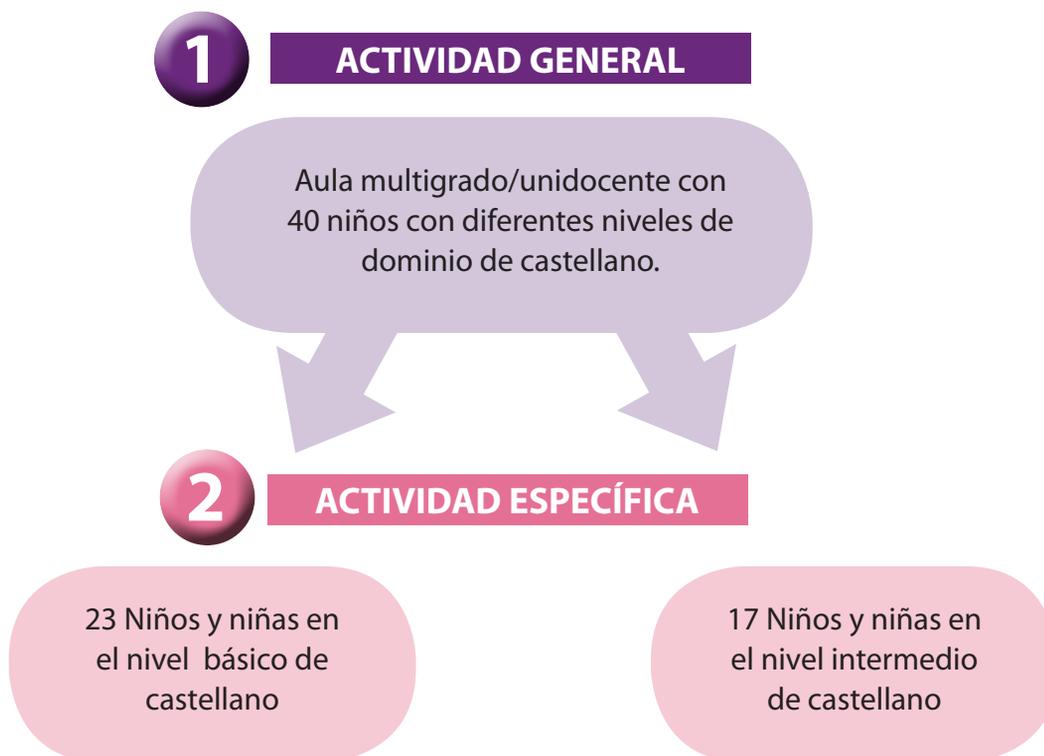


# Estrategias metodológicas para castellano como segunda lengua

La mayoría de las instituciones educativas de EIB tienen aulas multigrados y unidocentes. Considerando estas características, se han diseñado estrategias que permitan trabajar simultáneamente con niños de distintos grados, distintas disposiciones al aprendizaje y distintos grados de bilingüismo.

Aplicar las estrategias para castellano como segunda lengua implica organizar nuestro trabajo de aula, es decir, organizar a los niños por niveles de dominio de lengua, ambientar el aula considerando las dos lenguas, organizar un horario de lenguas (determinar los días y horas que se trabajará el castellano y la lengua originaria) y utilizar los materiales adecuados para enseñar una u otra lengua.

## POR EJEMPLO:





## ACTIVIDAD GENERAL

Participan todos los niños y todas las niñas, no interesa el nivel de dominio de castellano.



**Desarrollan**

Capacidades orales e iniciación a la lectura y escritura.



**A través de**

Dinámicas, diálogos, juegos, canciones, juego de roles y situaciones interactivas.



## ACTIVIDADES ESPECÍFICAS

Por niveles de dominio de castellano



Capacidades orales, lectura y escritura, por nivel de dominio.

Capacidades de las áreas curriculares y trabajos de precisión lingüística.



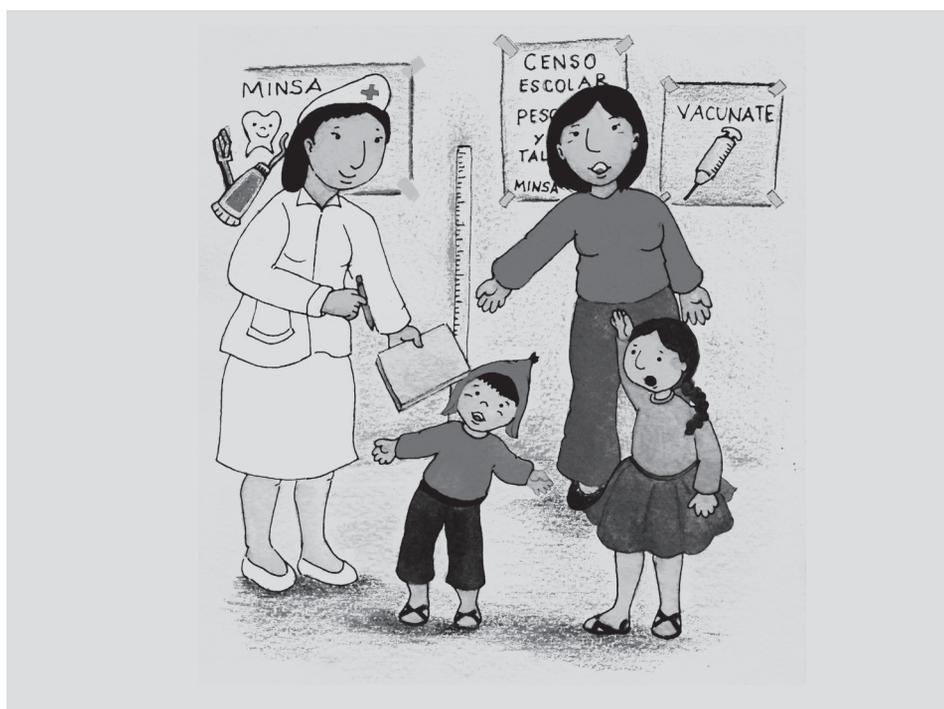
Dinámicas grupales e individuales Juegos de mesa, fichas de aplicación y otros.



## PROYECTOS INTERACTIVOS

Actividades que se realizan en horas no escolares con grupos heterogéneos.

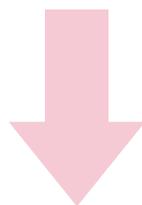
Desarrollar capacidades comunicativas en contacto directo con hablantes de castellano.



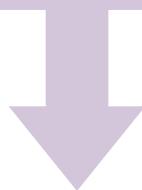
Para desarrollar capacidades comunicativas (estratégicas, sociolingüísticas y discursivas) a través de entrevistas y descripciones.

Para desarrollar capacidades de las áreas curriculares.

## ACTIVIDADES DE PRECISIÓN LINGÜÍSTICA



Actividades para mejorar los problemas de interferencias de la L1 a L2, por ejemplo en la pronunciación.



**A través de:**



Dinámicas grupales e individuales:  
Juegos de mesa, canciones, rimas, trabalenguas, etc.

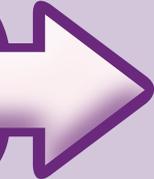


# Sesiones sugeridas para desarrollar la oralidad



## SESIÓN 1 "TODOS EN SU SITIO"

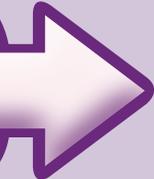
### ACTIVIDAD GENERAL

**Capacidad comunicativa** 

Entiende indicaciones sencillas referidas al trabajo en el aula y en la escuela.

 **Indicadores**

- Ejecuta indicaciones sencillas referidas al trabajo en el aula y en la escuela.
- Expresa oralmente indicaciones sencillas a sus compañeros.

**Expresión lingüística** 

- ¿Quiénes están adelante?
- Adelante están...
- ¿Quiénes están atrás?
- Atrás están...

## DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD

1. La maestra o el maestro pide a los niños y a las niñas que salgan al patio de la escuela y se coloquen sobre una línea que ella trazó con anterioridad.

Enseguida, presenta el juego “Todos en su sitio”. Lo hace a través de la canción

Todos en su sitio  
todos en su sitio  
los pequeños adelante  
y los grandes atrás

2. A medida que va cantando, identifica a los pequeños o pequeñas del salón y los va colocando delante de la línea trazada, lo propio hace con los grandes, es decir los coloca detrás.

Esta acción y la canción las repite varias veces.

3. Luego, nuevamente, pide a los niños y niñas que se ubiquen sobre la línea trazada, la maestra da la siguiente indicación:

“Niños y niñas cuando cante y diga **los pequeños adelante**, todos y todas las que sean pequeños(as) darán un paso adelante de la línea y **los grandes detrás** de ella”.

4. Enseguida entona la canción y repítela varias veces.

Luego pregunta; **¿quiénes están adelante? se espera que digan los pequeños, ¿quiénes están atrás?**

5. Pide a los niños y a las niñas que formen parejas: uno grande y otro pequeño. Ella entona la canción y pide a los niños y a las niñas que la ayuden a cantar. A medida que van cantando, ellos y ellas se ubican según dice la canción.

Y pregunta;

**¿Quiénes están adelante?**

“**adelante están los pequeños**” (así se espera que respondan)

**¿Quiénes están atrás? “atrás están los grandes”** (así se espera que respondan)

6. Invita a niños y niñas voluntarias para que canten y dirijan el juego.
7. Forma parejas y haz que practiquen las expresiones “adelante y atrás”, utiliza rimas como:  
“Adelante va Dante y más adelante el comandante”

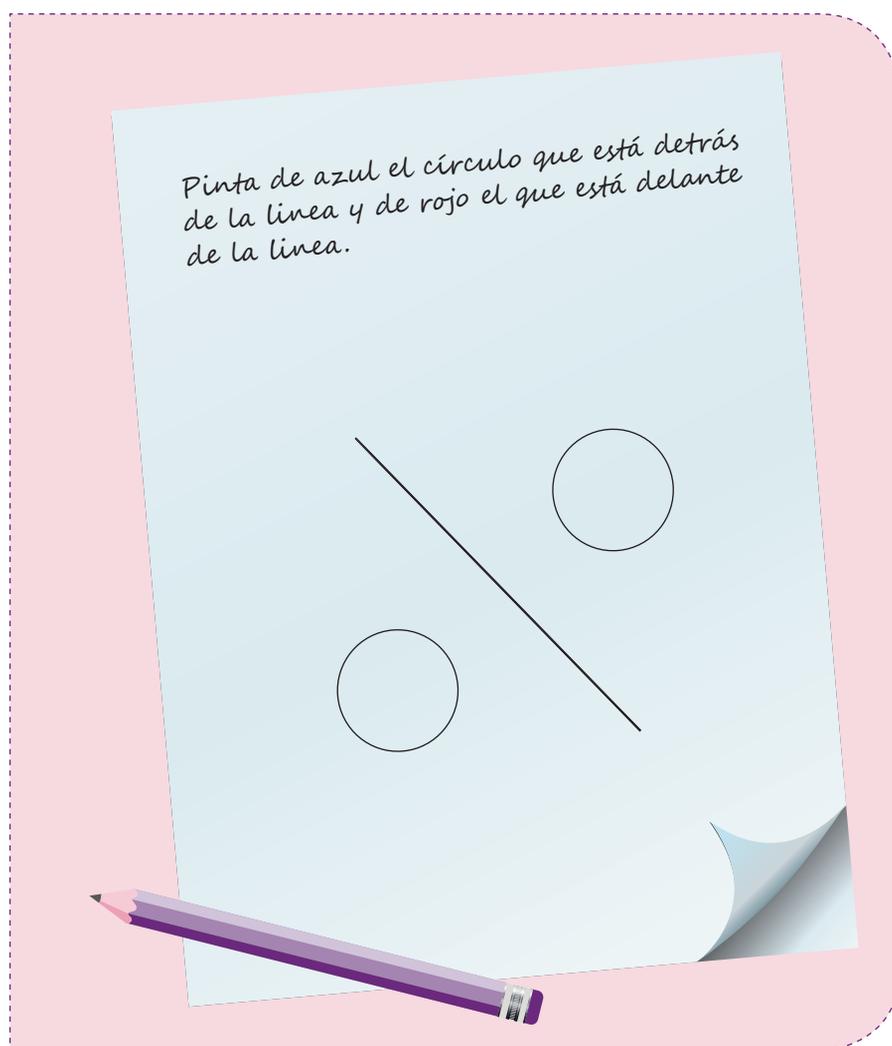
### ACTIVIDAD ESPECÍFICA

1. La maestra o el maestro entrega, por grupos, varios objetos como por ejemplo: muñecos y muñecas (grandes y pequeñas) y pide que los ordenen según las indicaciones dadas.

“Coloquen...delante de...”

“Coloquen....detrás de...”

2. Pide que mencionen quien está adelante y quien está atrás.
3. Finalmente, se les entrega la siguiente ficha:





## SESIÓN 2 "ME GUSTA, NO ME GUSTA"

### ACTIVIDAD GENERAL



#### Capacidad comunicativa

Da información personal, sencilla, sobre sus gustos y preferencias.

- Expresa sus gustos en diferentes situaciones comunicativas.
- Pregunta por sus gustos a sus compañeros y compañeras.



#### Indicadores



#### Expresión lingüística

- ¿Qué fruta te gusta?
- Me gusta ...
- No me gusta ...

## DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD

1. La maestra presenta a los niños y a las niñas una canasta con siluetas de diversas frutas propias de la zona, por ejemplo: manzana, plátano, naranja, chirimoya, aguaymanto.

La maestra presenta la situación comunicativa:

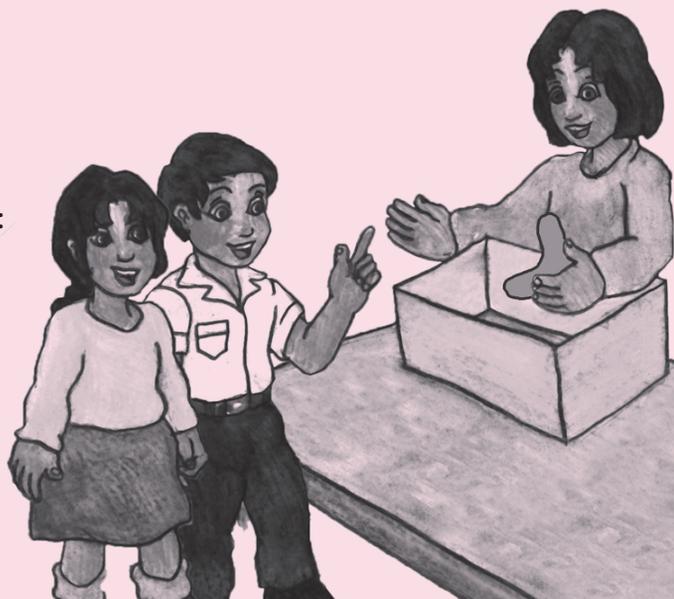
“Niños y niñas, hoy traje diferentes frutas, miren...”  
(al mismo tiempo va sacando una a una las siluetas de la canasta) mencionando sus nombres:  
“manzana”, “plátano”, “naranja”, “chirimoya”,  
“aguaymanto”.

Luego, haciendo énfasis en la palabra me gusta, dice:

“**Me gusta** la manzana.  
Pero **no me gusta** el plátano”

La maestra debe usar un lenguaje gestual bien marcado para expresar su agrado y su desagrado por una determinada fruta.

Luego pregunta a los niños:  
**¿Qué fruta te gusta?**



2. Luego pregunta a cada niño o niña **¿Qué fruta te gusta?** y lo invita a coger una de las siluetas de la fruta de su preferencia. Refuerza la respuesta oralmente con la frase “**Me gusta la...**” para que el niño escuche y repita.
3. Una vez que todos tienen la fruta de su preferencia, la maestra muestra la que tiene ella, y dice:

**¿Qué fruta te gusta?**

“Me gusta la naranja,  
la naranja de la granja”

**Precisión  
lingüística**

4. Todos los niños y todas las niñas participan repitiendo el juego oral, según el turno pueden acompañar con palmadas.

## ACTIVIDAD ESPECÍFICA

1. Los niños y las niñas forman parejas. Se sientan uno frente al otro y en medio de ellos se coloca una canasta pequeña con tarjetas de frutas. Se turnan para mostrarse uno al otro las imágenes.

La consigna es la siguiente: Si la silueta de la fruta que sale de la canasta es aquella que les gusta deben decir:

**Me gusta...**

Y caso contrario si no es de su agrado:

**No me gusta...**



En caso tengas niños y niñas en básico 1 y 2 te sugerimos la siguiente actividad:

Los niños y niñas de nivel B1 reciben una hoja que está dividida en dos partes en el lado derecho dibujan las frutas que les gusta y en el lado izquierdo las que no les gusta. Pintan libremente y luego exponen sus trabajos comentándolos oralmente.

**“Me gusta...”**

**“No me gusta...”**

2. Los niños y las niñas de nivel B2 reciben una hoja de trabajo. Recortan, pegan y completan la imagen de lo que les gusta (anexo) luego exponen y expresan verbalmente lo que está escrito en la hoja.

### FICHA DE TRABAJO

¿Qué fruta le gusta a cada niño y a cada niña? Busca en la parte inferior, recorta y completa la imagen, para que lo descubras. Al finalizar cuéntale a todos tus compañeros lo que encuentres.



A ESTHER LE GUSTA



LA MAN



A MARIA LE GUSTA



LA PE



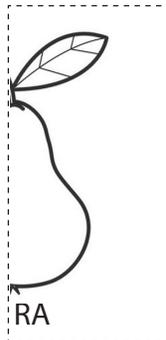
A JOSÉ LE GUSTA



TANO



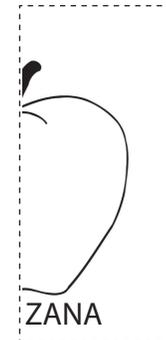
SA



RA



EL PLA



ZANA



**ACTIVIDAD GENERAL**

**Capacidad comunicativa**



Describe objetos que observa directamente o en láminas.

- Menciona características sobre el tamaño de los objetos.



**Indicadores**

**Expresión lingüística**



- ¿Qué es esto?
- ¿Cómo es...?
- El/la es grande/pequeño

## DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD

1. La maestra o el maestro en el patio de la escuela muestra a los niños y a las niñas una caja cubierta, dentro de la cual hay diferentes tipos de juguetes (muñecas, pelotas, camiones, trompos, botellas-sonajeras). Un par de cada tipo, uno pequeño y el otro grande.
2. Luego, al momento de presentar la caja va preguntando ¿Qué habrá en la caja? ¿Cómo será? ¿Grande o pequeño?

La maestra o el maestro presentan la situación comunicativa:

### Hoy jugaremos al VEO-VEO

La maestra o el maestro extrae uno a uno los objetos de la caja y los va mostrando a los niños y a las niñas:

Va diciendo veo, veo y pregunta

**¿Qué es esto?**

Espera la respuesta de los niños y de las niñas.

Luego ella responde afirmando: **“Es una botella”**.

Y vuelve a preguntar:

**¿Cómo es la botella?**

**“La botella es grande/pequeña”** (según sea el caso)

La maestra extrae otra botella ella dice:

VEO-VEO

Luego extrae la otra botella (de un tamaño diferente)

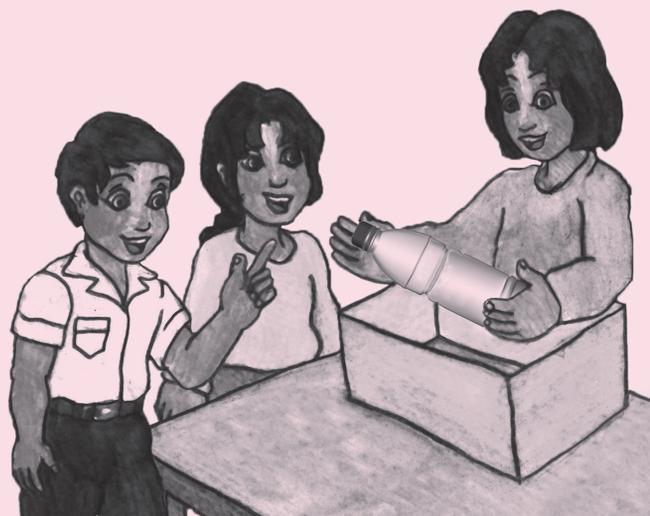
Y pregunta ¿Qué es esto?

Vuelve a preguntar **¿Cómo es esta botella?**

Espera la respuesta de los niños y niñas.

**La botella es grande/pequeña** (según sea el caso)

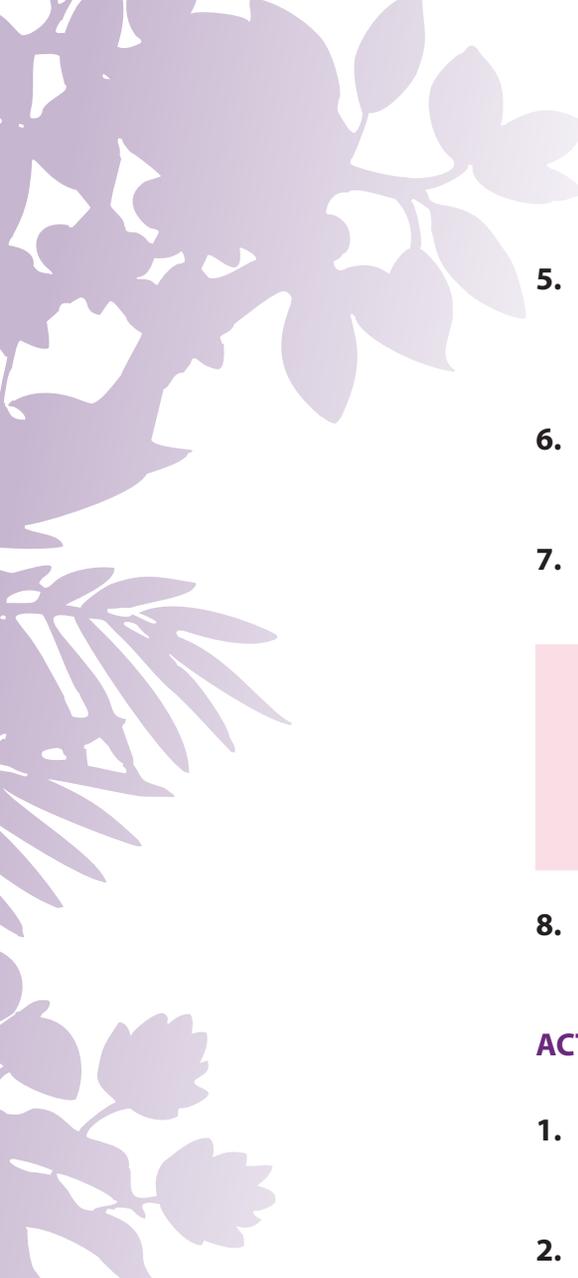
Y así, sucesivamente, extrae uno a uno los diferentes objetos. Los niños y las niñas van mencionándolos uno a uno y los van describiendo.



3. Luego invita a los niños y niñas a jugar a la “tómbola”. Para ello coloca los juguetes uno al lado del otro sobre la mesa y ofrece la pelota para que los niños lancen y derriben uno de los objetos.
4. En siguiente lugar pide a los niños y a las niñas que lancen la pelota hacia los objetos. La maestra pregunta:

**¿Qué objeto has tumbado?**

**¿Cómo es?, ¿es grande?**

- 
5. La maestra, durante todo momento, acompaña al niño o a la niña y ayuda con el nombre del objeto, haciendo énfasis en la palabra que denomina el tamaño.
  6. Todos los niños y todas las niñas deben tener la opción de seleccionar la pelota, jugar y describir el objeto que ha tumbado.
  7. La maestra, con ayuda de láminas, enseña y promueve la pronunciación del siguiente juego oral:

**Grande, pequeña  
pequeña, grande  
la vaca es grande  
grande el sajino.**

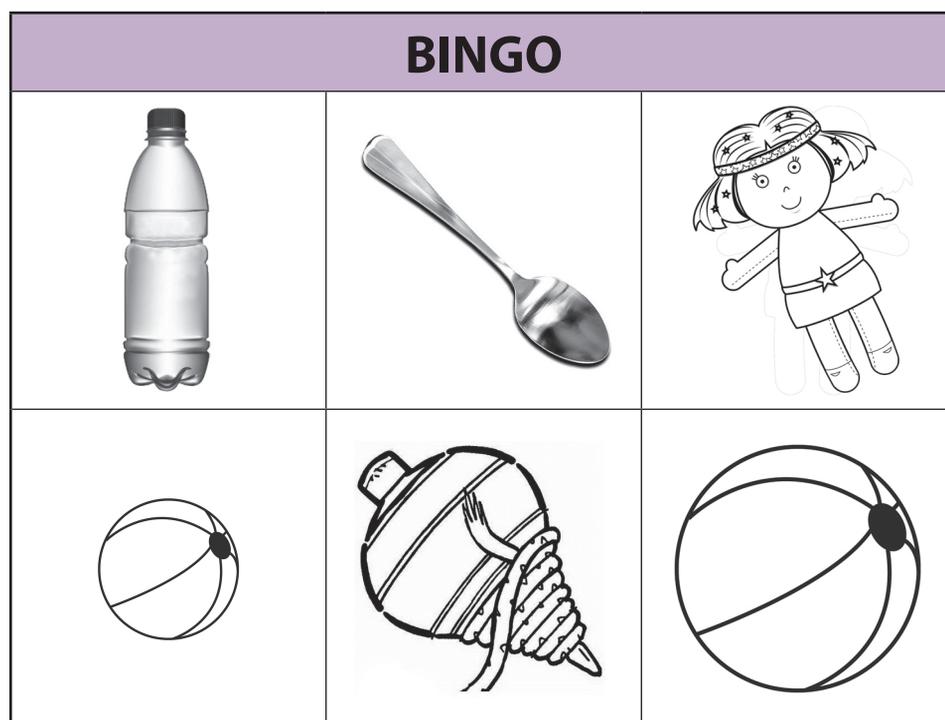
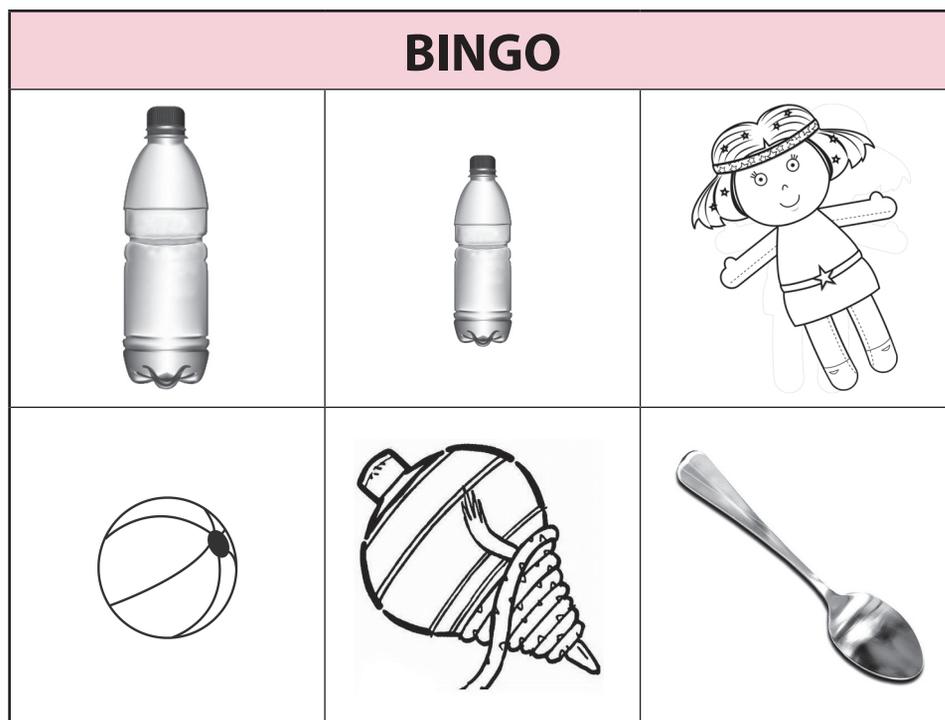
8. Los niños y las niñas repiten el juego oral acompañándolo con movimiento corporal.

### **ACTIVIDAD ESPECÍFICA**

1. Se entrega a cada niño y niña un cartón del “Bingo de imágenes” y círculos pequeños de cartulinas de color.
2. La maestra o el maestro coloca en una caja pequeña dibujos de objetos que se encuentran en el cartón de bingo (cuidar que en las imágenes se perciba el tamaño de los objetos).
3. Luego explica el juego:

“Yo extraeré un dibujo de la caja, mencionaré su nombre y algunas características que éste tiene, ustedes deberán buscar en el cartón del bingo la imagen, y una vez que la encuentren deberán colocar sobre ella la cartulina en forma de círculo. (si fuera necesario mostrar la tarjeta a los niños y niñas mientras describe el objeto).
4. Finalmente, se invita a uno de los niños o de las niñas para que extraigan y describan el dibujo que hay en las tarjetas e invita a sus compañeros a dibujar y pintar según la descripción. Luego lo comparan con la imagen original.

## FICHA DE APLICACIÓN



Coloca un círculo de cartulina sobre el objeto que es similar al que nombra la maestra.



## SESIÓN 4 TE PRESENTO A MI FAMILIA

### ACTIVIDAD GENERAL

**Capacidad comunicativa**



Formula expresiones lingüísticas para presentar a personas de su entorno familiar.

Dice el nombre y parentesco de sus familiares.



**Indicadores**

**Expresión lingüística**



Ésta es mi familia  
Él / ella es mi papá / mamá / hermano

## DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD

1. La maestra muestra a los niños y a las niñas una lámina grande donde se encuentra dibujada su familia y la presenta de la siguiente manera:

La maestra dice:

Esta es mi familia

Él es mi **papá**. Su nombre es Juan.

Ella es mi **mamá**. Su nombre es Irma.

Él es mi **hermano**. Su nombre es José.

Ella es mi **hermana**. Su nombre es María.



2. La maestra o el maestro coloca en el pecho de cada niño o niña una tarjeta escrita de la siguiente manera: PAPÁ, MAMÁ, HERMANO, HERMANA. A medida que va colocando las tarjetas, ella va señalando la lámina y cada una de las imágenes, PAPÁ, MAMÁ, HERMANO, HERMANA.
3. Los niños y las niñas escuchan la siguiente consigna:  
"Todos y todas vamos a caminar por toda el aula al ritmo de las palmadas (aceleradas o pausadas) y cuando diga la palabra HERMANO se deberán juntar todos los hermanos; cuando diga MAMÁ harán lo propio, y así sucesivamente según se vaya mencionando a cada uno de los miembros de la familia.  
Luego, cuando diga "FAMILIA", deberán agruparse: PAPA, MAMA, HERMANO y HERMANA.
4. Una vez conformada la familia, deberán practicar la presentación en cada grupo, para posteriormente presentarla para todos y todas. Para ayudar a la presentación la maestra o el maestro pregunta:

### ¿Quiénes son?

Esta es mi familia ...

### ¿Quién es ella?

Esta es mi mamá y su nombre es .....

### ¿Quién es él?

Este es mi papá y su nombres es .....

### ¿Quién es él?

El es mi hermano y su nombre es .....

### ¿Quién es ella?

Ella es mi hermana y su nombre es .....

- 
5. Finalmente, la maestra o el maestro pide que cada uno de los niños y de las niñas dibuje a su familia y luego la presente, apoyados con las siguientes preguntas:

**¿Quiénes son?  
¿Quién es él/ella?**

6. A medida que va preguntando señala, uno a uno, a las personas dibujadas en la hoja y lo refuerza en castellano: **ella / el es mi mamá, papá, hermano, hermana.**
7. Entrega a los niños y a las niñas títeres de dedos y entonan la siguiente canción:

Él es mi Papá  
Ella es mi Mamá  
Este niño es mi hermano  
Esta niña es mi hermana  
Yo también aquí estoy  
Toda mi familia está.

(Música del juego digital "La familia")

8. Repiten en grupos pequeños, en parejas o en tríos, para asegurar una buena pronunciación.

### ACTIVIDAD ESPECÍFICA

1. Cada niño y niña recibe una hoja (anexo) donde dibuja a sus familiares y repasa la palabra que define el parentesco.
2. Al terminar su dibujo presentan su familia a sus compañeros, utilizando la siguiente expresión lingüística:

**Esta es mi familia**

**Él es mi papá. Su nombre es .....**

**Ella es mi mamá. Su nombre es .....**

**Él es mi hermano. Su nombre es .....**

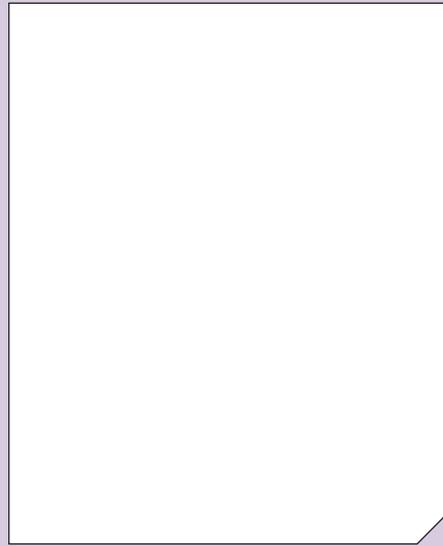


## FICHA DE APLICACIÓN

Dibuja donde corresponde a tus familiares, luego repasa con el lápiz el parentesco que tienes con cada uno de ellos.



**Mamá**



**Papá**

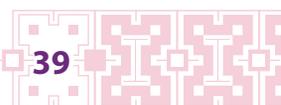


**Hermano**



**Hermana**

Presenta a tus compañeros a los integrantes de tu familia.





Para concluir con el presente fascículo te presentamos las siguientes propuestas:

### PROPUESTA DE HORARIO PARA EL USO DE LENGUAS

Para el nivel inicial:

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
20 a 30 min.	Castellano ORALIDAD				
	Lengua originaria				

Primaria

Por día:

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
	Lengua originaria	Castellano	Lengua originaria	Castellano	Castellano
					Lengua originaria

Por bloques:

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
	Castellano	Castellano	Castellano	Castellano	Castellano
	Receso				
	Lengua originaria		Lengua originaria		Lengua originaria

## PROPUESTA DE PROGRAMACION PARA CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA

**Capacidades comunicativas** → Entiende indicaciones sencillas referidas al trabajo en el aula y en la escuela.

• Expresa sus gustos en diferente situaciones comunicativas.  
• Pregunta por sus gustos a sus compañeros.

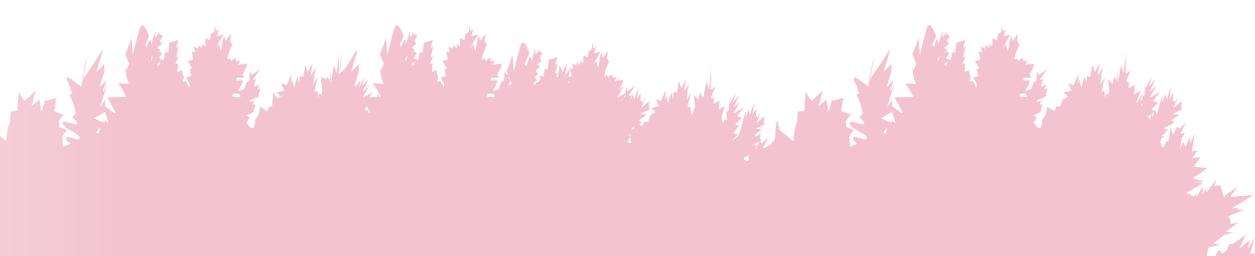
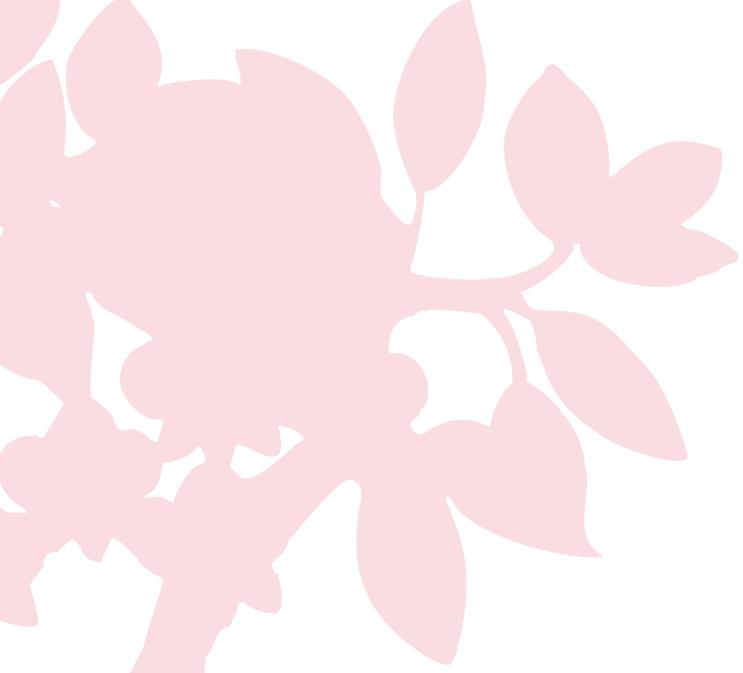
← **Indicadores**

**Expresiones lingüísticas** →

- ¿Quiénes están adelante?
- Adelante están .....
- ¿Quiénes están atrás?
- Atrás están .....

### Duración:

Niveles de dominio:			
Actividad	Estrategias	Medios y materiales	Temporalización
<p><b>Martes</b> Presentamos la actividad. Ejecutamos la actividad.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Niños y niñas escuchan la presentación y la explicación de la actividad general "Todos en su sitio"</li> <li>• Niños y niñas desarrollan la cartilla oral. Se garantiza que se trabaje las expresiones: ¿Quiénes están adelante? Adelante están... ¿Quiénes están atrás? Atrás están...</li> </ul>	Cartilla	
Realizamos ejercicios de aplicación.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los niños y las niñas se agrupan por dominio del castellano: <b>Básico</b> (Para niños y niñas que no entienden castellano)</li> <li>• Se les entrega una ficha de aplicación y se les pide que pinten de rojo los objetos que se encuentran delante, y de azul los que están atrás.</li> <li>• Se les pide que los señalen o los mencionen cuando se les pregunte por ellos.</li> </ul>	Fichas	







Av. De la Arqueología cuadra 2 - San Borja,  
 telf: 615-5800 Telefax: 223-0325  
 web: [www.minedu.gob.pe](http://www.minedu.gob.pe)